



野猪大改造

一段丑男变身万人迷的狂想曲

[日]白岩玄 著
伏怡琳 译

人民文学出版社

著作权合同登记:图字 01-2006-5763 号

野猪大改造

Copyright © 2004 by GenSHIRAIWA
First published in Japan in 2004 under the title "NOBUTA WO PRODUCE"
by Kawade Shobo Shinsha, Publishers
Simplified Chinese translation rights arranged with
Kawade Shobo Shinsha, Publishers
through Japan Foreign-Rights Centre & Bardor-Chinese Media Agency
All Rights Reserved.

图书在版编目(CIP)数据

野猪大改造/(日)白岩玄著;伏怡琳译. —北京:人民
文学出版社,2006
ISBN 7-02-005874-4

I. 野... II. ①白...②伏... III. 长篇小说-
日本-现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 126929 号

特约策划: 蔺 瑶
责任编辑: 陈 旻
封面设计: 友 雅

野猪大改造

Ye Zhu Da Gai Zao

[日]白岩玄 著

伏怡琳 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京朝内大街 166 号 邮编:100705

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

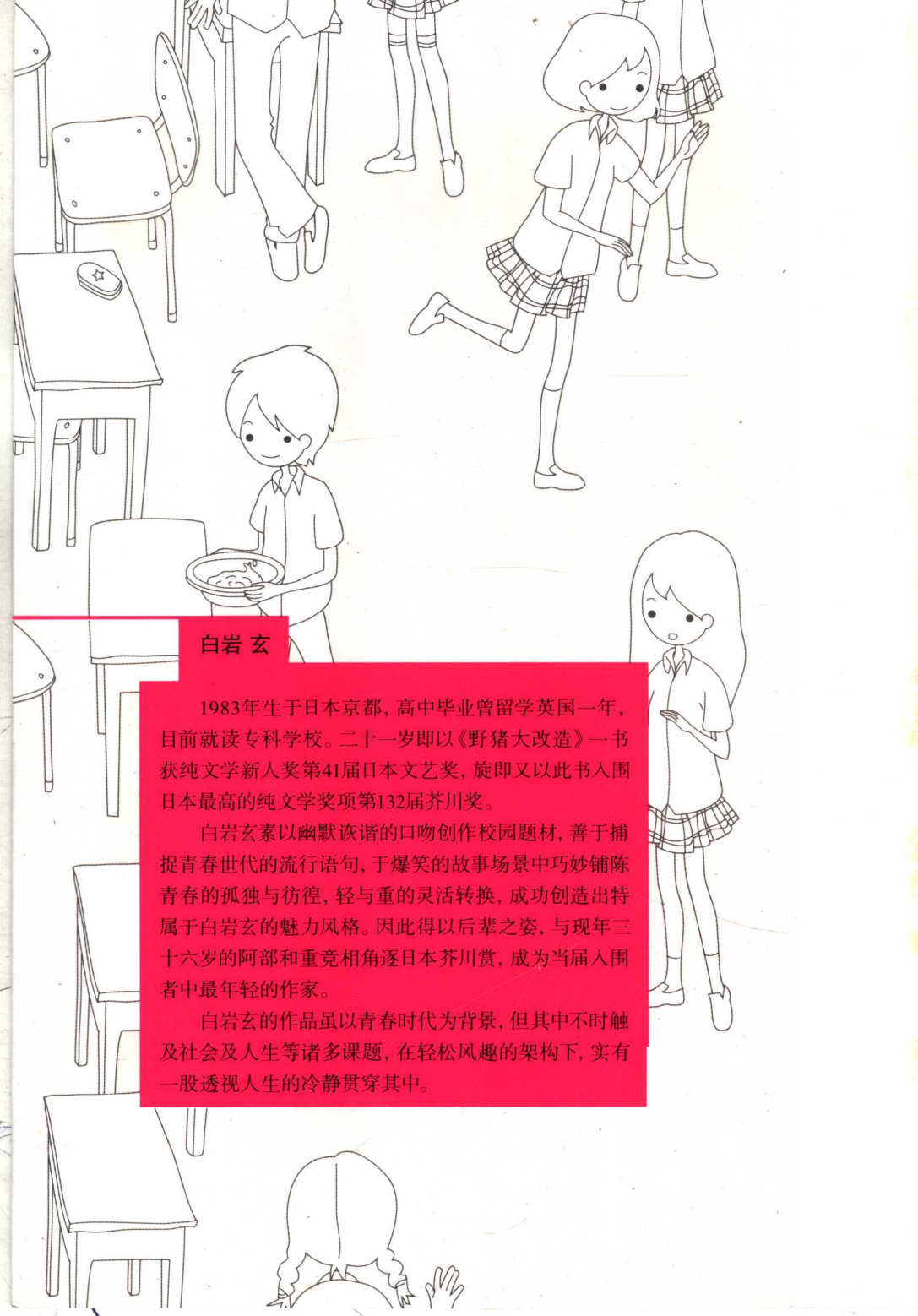
字数 120 千字 开本 890×1240 毫米 1/32 印张 6 插页 2

2006 年 10 月北京第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—10,000

ISBN 7-02-005874-4

定价:16.00 元

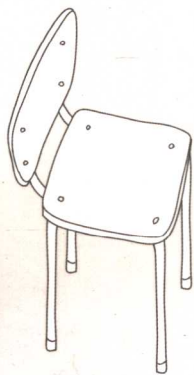


白岩玄

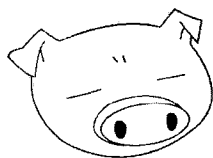
1983年生于日本京都，高中毕业曾留学英国一年，目前就读专科学校。二十一岁即以《野猪大改造》一书获纯文学新人奖第41届日本文艺奖，旋即又以此书入围日本最高的纯文学奖项第132届芥川奖。

白岩玄素以幽默诙谐的口吻创作校园题材，善于捕捉青春世代的流行语句，于爆笑的故事场景中巧妙铺陈青春的孤独与彷徨，轻与重的灵活转换，成功创造出特属于白岩玄的魅力风格。因此得以后辈之姿，与现年三十六岁的阿部和重竞相角逐日本芥川赏，成为当届入围者中最年轻的作家。

白岩玄的作品虽以青春时代为背景，但其中不时触及社会及人生等诸多课题，在轻松风趣的架构下，实有一股透视人生的冷静贯穿其中。



特约策划：蔺瑶
责任编辑：陈旻
装帧设计：友雅



目录

第一章	序 幕	1
第二章	震撼登场	35
第三章	改造企划	59
第四章	改头换面	93
第五章	急转直下	149
第六章	尾 声	181

第一章 序幕

辻希美和加护亚依好像要毕业了^①。我睡眼惺忪地坐在餐桌旁，一边喝奶茶一边“听”电视。自从老爸受居家改造节目的蛊惑，在家里弄出块所谓的“休闲空间”之后，电视机就被无情地搬到那儿去了。所以，我现在坐的位置差不多正对电视机侧面，只能远远看到三厘米大小的画面……但尽管如此，还是能听到加护亚依在用她可爱的声音诉说将来的抱负，八成是要毕业了。

又要毕业了！她们总是突然跑出来宣布毕业。接着就听到歌迷们像回声一样此起彼伏的“哎”？为什么日本人在碰到难以置信的事儿时，最先发出的声音一定是“哎”呢？脑海中突然闪过这个问题，我放下奶茶开始饶有兴味地尝试使用其他声音，结果被一一否定。果然，不得不承认除此以外还真没有更适合的了。

不知道是不是自己喝茶的方法有问题，当杯口离开嘴边时，我注意到一滴淡褐色的奶茶沾在杯沿上。为了伪装成英国绅士，我用拇指拭去茶滴后把杯子放到桌上，然后将视线移向那片因为无人问津而备

^① 两人均为日本偶像组合“早安少女组”成员。

感落寞的切片面包，显然它现在亟待被人涂上植物黄油来实现自身的存在价值。看来今天我注定要背负纵火杀人毁尸灭迹的罪名了。虽然一如既往地烤好面包，但因为忘记拿植物黄油而顿时没了食欲，那可怜的家伙就这样被遗弃了。尽管冰箱就在转身可及的地方，但我属于那种一旦没了热情就不可能再回头的人。其实说白了，我也就是在跟自己怄气。原本以为开冰箱的时候已经把所有需要的东西都拿了出来，但最后却发现偏偏忘记了最最重要的东西……

真困。听人说奶茶这东西能提高注意力，真的假的？我怎么每次喝红茶的时候都会被那股香味搞得晕晕乎乎、什么都不想干了？或者说，这东西只对那些一心想要提高注意力的人才管用？嗯，肯定错不了。

打了个大大的哈欠，我再度拿起杯子送到嘴边，然后懒洋洋地看了看钟。七点五十七分。三分钟后再开始准备上学，估计就难逃迟到的厄运了。不过今天我还完全没有进入状态。头发也好、牙齿也好、衣服也好，还有新长出来的稀稀拉拉的胡茬子，从头到脚都是刚爬出被窝的模样。真是个无精打采的早晨。

说起来，如果在平时，我绝对不会这样见人。如果在平时，我会洗干净脸、梳齐头发、刷好牙、换上校服，以一个无可挑剔、完美无缺的形象出现在家人面前。如果在平时，我既不会做出浪费面包这种对不起地球也对不起鸽子的不厚道之举，也不会开着无论如何都看不见的电视机坐在餐桌边吃早餐。如果在平时，我一定会在八点十五分时收拾妥当、系好鞋带，用清脆响亮的声音对老爸老妈说“上学去了”，然后走

出家门。完全就是一个完美的高中生。

不过今天例外。老爸出差，老妈和兼职的同事外出两日游。既然今天早上他们俩都不在，我也就没必要去费心扮演我那完美的高中生。这是一个自由自在懒懒散散完完全全只属于我的早晨。

在奶茶杯子见底的同时，家里的钟敲响了八点的钟声，沉痛地告诉我悠闲时光已然结束。“别急，不是还有机动时间吗？既不会发生什么意外，也没有戏剧性事件可期待的机动时间。”我一边安慰自己，一边往空空如也的杯子里倒入牛奶充当奶茶，悠然地开始尝试“加时”。

终于，整整三分种的机动时间就这样不明不白地过去了。我心不甘情不愿地站起来，把喝剩的牛奶和碰都没碰一下的面包拿到水池边，打开龙头，在杯子里装满水，然后把面包打入一个名为“垃圾箱”的十八层地狱毁尸灭迹。

好吧！接下来，今天也必须制造出一个“桐谷修二”才行。

我用最快的速度冲完澡、洗干净身体，仔仔细细地刮掉新长出来的小胡茬子，顿时恢复了往日的清爽。接着再用吹风机吹干头发，抹上发蜡弄出造型，脱下睡衣换上昨天熨好的衬衫，飞速冲上二楼套上校服，把围巾随随便便在脖子上绕几圈后，站到镜子前。大功告成！谁看了都会觉得别无二致的桐谷修二新鲜出炉啦。

我拿起昨天忘记充电的手机，一把塞进校服口袋，跑出房间冲下了楼梯。随着跑步时身体的运动，随便裹在脖子上的围巾垂下了一条

边。在穿过客厅正想出门的时候，猛然注意到电视机还开着。现在我是一个热爱地球的好孩子，电力自然也是地球的宝贵资源之一。于是，我拿起电视机上的遥控器按下红色按钮切断电源，一边跟加护亚依告别一边冲出了家门。

真冷。好冷啊，阿忠^①。

象征着寒冬的十二月正在日益逼近，我仿佛听见了它的脚步声。无论如何这寒冷根本不像十一月，简直冷得有些反常。可恶！什么全球气候变暖，绝对是骗人的。肯定是哪个自然保护协会的家伙想出的鬼主意，八成以为只要宣称地球气候正在变暖，那么大家多少会增加点环保意识……绝对错不了！我冻得开始胡言乱语起来，甚至想出了个莫须有的协会给人家安上了莫须有的罪名。冷风依然毫不留情地向我袭来，好不容易弄出的发型不仅面目全非，还被硬生生地吹成了最土的三七开。

我抬头看了看天空，被散乱的薄云遮蔽的太阳就像一只寿命将尽的灯泡，威力尽失。相比之下，吹向我的冷风却像是被调到了强风挡的最新型电风扇。“加油啊，太阳！千万别认输！”我一边在心里暗自为太阳公公鼓劲，一边把手插进裤袋，像乌龟似的缩起脖子，把脸埋进围巾里。如果和同学一起上学，然后两个人像白痴一样互相重复着

^① 日本动画片《龙龙与忠狗》(改编自 Ouida 的原作《A Dog of Flanders》)中的老犬阿忠。

“好冷啊”、“真冷啊”之类的话，或许这份寒意就会有所缓解吧。

这条上学的路早已走腻了。仔细想想，两年来日复一日我都在走这条无趣的路。这是从我家到学校最近的路，路边的风景和动画片《哆啦A梦》里大雄他们上学的路非常相似，一路过去只看见相同的景象不断延续，让人不禁怀疑是不是同一幅画面在被重复使用。对我而言，“习惯”也就几乎等同于“腻烦”。三年里的每一天都必须前往同一个地方，日本全国高中生的忍耐力还真不赖啊。谁说新生代的孩子动不动就发脾气、忍耐力差？这样的人我怎么哪儿都没看见呢？说起来早在一年前我就已经觉得忍到极限了，可现在还不是坚持了下来。如果能为我这种容易腻烦的人制订出一套每学期更换一所学校的制度，那么每天原本枯燥无味的课程也会变得新鲜起来，学习欲望也将大大提升，高中生活也不再因为缺乏美女帅哥而沉闷无聊，甚至欺辱同学这样的校园问题也会由于某个同学在被人找到借口惨遭欺辱之前就已更换学校而退出历史舞台了，这样一来所有的学校教育问题都将迎刃而解。更何况即使在毕业纪念相册里放入几千个人的大头照也没什么不好。

该死的破文部省^①！冷，好冷。

还是一成不变的风景。终于看到了便利店的招牌，对我来说这是附近惟一的路标。我好想进去紧急避难，脱离这刺骨的冷风，进去看

① 文部省，全称日本文部科学省，其管辖权限主要为文化教育领域，部分职能相当于中国的教育部。

两眼今天出版的漫画周刊《Morning》，但今天恐怕时间不允许了。这家便利店正好处于我家和学校的中点，如果在八点二十二分经过就表示时间充裕。但今天我掏出手机一看，竟然已经八点二十五分了。离上课铃响起还有五分钟，如果不跑过去恐怕就来不及了。

跑吗？要跑吗，阿忠？混蛋风，快别吹了！头发都乱了！啊……跑不跑呢？可恶！

在我跨入学校大门的同时，那位每天都穿着一身品位极差的运动服，还喜欢喋喋不休地教育迟到学生的体育老师在我身后用力关上了校门，发出一阵刺耳的响声。千钧一发，不过安全过关。我就像一只差点被关在阳台上的猫，在阳台门关闭的最后一刻成功钻进了家里，一脸侥幸的表情，但心中却充满了成就感。可另一方面，虽然自己并没有全力冲刺，但不知是不是因为平时缺乏运动，呼吸突然变得格外急促，口中频频呼出团团白雾。该死，真是逊毙了！何况头发还是三七开……我迅速整理好头发，调整呼吸，装出一副若无其事的样子走进教学楼，开始爬楼梯。

教学楼一共四层，一年级的教室在最顶上，我们二年级则在三楼，三年级在二楼，所以资历越高就越不需要爬楼梯。这样的安排虽说很“尊老”，但可惜不太“爱幼”，也缺乏合理性。一年级的学生虽然身体弱小，但却经常会被使唤去搬运课外活动的物品，再加上一年级的時候缺乏经验，还不知道哪些教科书和参考书需要带、哪些不用带，因此许多

人常常一大清早就不得不背着相当于一个人体重的东西爬四楼，这无异于严酷的肌肉训练。说实话，我刚进高中时也郁闷得想哭。不过话说回来，学校该不会一开始就是为了训练学生的体格才刻意这样安排的吧？

走进教室时上课铃声早已响过了，可教室里还是一如往常地没有一个人回到座位上、取出课本诚心诚意地等待老师上课。每当第一堂课上日本历史时总是这样。当然也有几个人已经端坐在座位上，比如两眼死盯着桌角等待上课的书呆子，他们在班里根本就是透明人，还有就是那些明明没有朋友，却硬要宣称“我跟你们这些家伙不一样”的自命不凡者。前者也就算了，但后者都是些无药可救的自大狂。他们似乎认为如此一来就能胜过周围的人，显得高人一等，但事实上这些人的内心却寂寞难耐。他们除了在心底嘲讽别人是“难以忍受孤独的笨蛋”之外，别无他法。到头来，他们只是一群不敢战斗、逃避现实的家伙。也许在他们眼里，我也只是一个“难以忍受孤独的笨蛋”吧……算了，至少比起你们这些明明忍不了却还在这里装模作样的人，我可是更坦率也更人性化的。

在另一边，几个男生正围着那本不知谁买的、我还没来得及看的《Morning》，嘴里不停地嚷嚷着：“酷！真酷！”（八成是在看《浪客行》^①）

① 日本连载漫画，原名《バガボンド》，又译《浪人剑客》，作者：井上雄彦。作品以日本历史人物宫本武藏为主人公。

对于“酷”这个词，我不太喜欢随使用，但似乎无论什么事只要对着男生说“酷”，他马上就能理解。埋在那群男生中的堀内健二猛然注意到了我，眼睛一亮。

欢迎光临！今天桐谷修二的“变身秀”即将开幕！

“修二！《浪客行》看了没？这期连载也很酷！”

这是堀内每星期的固定台词。

“真的？我还没看。等下看完了借我。”

“不是吧？太阳从西边出来了？你每星期二不都先去便利店看完连载再来学校的吗？”

“那当然。谁让我星期二第一堂课的老师是武藏老师呢！”

“哈哈！武藏当老师怎么想都暴严格……”堀内笑着回答。

“没关系没关系。武藏老师之后会有一位每周更换的泳装美女来给我上课，当然是照片上的。这就叫一张一弛。”

堀内越发笑得厉害起来。“好，一会儿传给你。”

“好。”

记得快点给我！

不错不错，今天的第一位客人被我漂亮地打发走了。但第二、第三位顾客却如同雪崩般接踵而至。看来今天也得忙上一阵子了。欢迎光临、欢迎光临！

“咦，修二？你今天怎么会在这儿？”

“我在这儿碍你事了吗？你这乡巴佬。”

“谁是乡巴佬？”

“修二！不好意思，昨天问你借的英文笔记忘记还了，给。”

“我以为你不还了呢。我还在想，难道这就是传说中恶名远播的‘笔记猎人的必杀绝技’？所谓‘骗来的笔记不计其数……’尽管如此成绩却不见起色’，这宣传语还真配你呀！”

“呵呵。你别尽说些不好听的话，我可是每次借了都还你的。”
(笑)

但我记得语文笔记也应该一起借给你了……

“你都抄完了？”

“嗯，真是救了我一命。如果没有你，我肯定倒着升级。”

“即使有我在，你估计还是得倒着升级。你不会忘了你的宣传语吧？‘骗来的笔记……’”

“我记得有几本的啊！”

“好，那么今天呢？第三堂课生物课可是要交生物报告的哦，笔记猎人先生。”

“不会吧？是今天交？……那个……拜托拜托！”

“算了算了，给。我一会儿找你拿。”

正说到一半，突然觉得有人在拉我胳膊。又来客人了吗？欢迎光临！

“修二，你昨天短信发到一半睡着了对吧？我可是一直在等你回短信哦！”